



**PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT  
RÈGLEMENT N° 1397  
LE 17 AOÛT 2010**

**À TOUTES LES PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES  
SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE WESTMOUNT**

**AVIS PUBLIC EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, GREFFIER DE LA  
VILLE DE WESTMOUNT, DE CE QUI SUIT :**

Lors de sa séance ordinaire tenue le 2 août 2010, le conseil municipal de la Ville de Westmount a adopté le règlement n° 1397 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 37 000 000 \$ pour le projet de reconstruction de l'aréna-piscine* » dont l'objet vise notamment :

- à autoriser un emprunt de 37 000 000 \$ pour couvrir les coûts de construction d'un bâtiment sous-terrain pour le projet de l'aréna-piscine au parc Westmount;
- à imposer et prélever, annuellement, durant le terme de l'emprunt, sur tous les immeubles imposables sur le territoire de la municipalité, une taxe spéciale à un taux suffisant d'après leur valeur telle qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur chaque année;
- à affecter à la réduction de l'emprunt décrété au présent règlement toute contribution ou subvention qui pourrait être versée pour le paiement d'une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.

**REGISTRE**

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de Westmount peuvent demander que le règlement **1397** fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans le registre ouvert à cette fin.

Pour signer le registre, les personnes habiles à voter devront établir leur identité en présentant une des pièces suivantes :

- carte d'assurance maladie délivrée par la Régie de l'assurance-maladie du Québec;
- permis de conduire ou permis de conduire probatoire délivrés sur support plastique par la Société de l'assurance-automobile du Québec;
- passeport canadien;
- certificat de statut d'Indien délivré aux personnes inscrites au Registre des Indiens en vertu de la Loi sur les indiens; ou
- carte d'identité des Forces canadiennes délivrée par le ministère de la Défense nationale.

Le registre sera accessible de **9 h à 19 h le mardi 17 août 2010** dans la salle du conseil de l'hôtel de ville de Westmount, située au 4333, rue Sherbrooke Ouest.



Le nombre requis de demandes pour que le règlement **1397** fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de **500**. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement **1397** sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à 19 h 05 le 17 août 2010, dans la salle du conseil de l'hôtel de ville de Westmount.

Toute personne intéressée peut consulter le règlement **1397** et en obtenir copie au bureau du greffier situé au 4333, rue Sherbrooke Ouest à Westmount, du lundi au jeudi de 8 h à 16 h 30 et le vendredi, de 8 h à 13 et pendant les heures d'enregistrement.

### **CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE WESTMOUNT**

Est une personne habile à voter selon l'ordre de priorité suivant :

1° Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes **le 2 août 2010** :

- être domiciliée sur le territoire de la ville de Westmount;
- être domiciliée depuis au moins six mois au Québec;

2° Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes **le 2 août 2010** :

- être propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la ville de Westmount depuis au moins 12 mois;
- avoir produit ou produire au moment de la signature du registre un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant l'inscription sur la liste référendaire, le cas échéant;

3° Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes **le 2 août 2010** :

- être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire la ville de Westmount depuis au moins 12 mois;
- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont des personnes habiles à voter de la ville comme celui qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire. La procuration doit avoir été produite ou être produite pour être admis à signer le registre.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.



Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui, **le 2 août 2010** est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi;
- avoir produit ou produire au moment de la signature du registre une résolution désignant la personne autorisée à signer le registre et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

DONNÉ à Westmount, ce 10 août 2010.

Mario Gerbeau  
Greffier de la ville



**REGISTRATION PROCEDURE  
BY-LAW NO. 1397  
AUGUST 17, 2010**

**TO ALL QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAME ENTERED  
ON THE REFERENDUM LIST OF THE CITY OF WESTMOUNT**

**PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN BY THE UNDERSIGNED, CITY CLERK OF THE CITY OF WESTMOUNT, OF THE FOLLOWING:**

At its regular sitting held on August 2, 2010, the municipal Council of the City of Westmount adopted by-law 1397 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of \$37,000,000 for the arena-pool reconstruction project*" the object of which is among other things:

- to provide a loan in the amount of \$37,000,000 to cover the costs of building an underground facility for the arena-pool project in Westmount Park;
- to impose and levy each year, during the term of the loan, on all the taxable immoveables located in the territory of the City, a special tax at a sufficient rate, according to their taxable value appearing on the valuation roll in force each year;
- to appropriate for the reduction of the loan enacted by this by-law any contribution or grant that may be made for the payment in part or in whole of the expenditures provided for under this by-law.

**REGISTER**

All qualified voters entitled to have their name entered on the referendum list of the City of Westmount may demand that by-law **1397** be submitted to a referendum poll by entering their name, address and capacity and by apposing their signature in the register open for that purpose.

To sign the register, the qualified voters will be required to produce one of the following identification, namely:

- Health insurance card (Medicare) issued by the *Régie de l'assurance-maladie du Québec*;
- Driver's license or probationary licence issued in plastic form by the *Société de l'assurance-automobile du Québec*;
- Canadian passport;
- Certificate of Indian Status issued to persons registered in the Indian Register under the Indian Act; or
- Canadian Armed Forces identification card issued under Order of the Department of National Defence.

The register will be open for registration from **9:00 a.m. to 7:00 p.m. on Tuesday, August 17, 2010**, in the Council Chamber of Westmount City Hall located at 4333 Sherbrooke West.



The number of applications needed to require that by-law **1397** be submitted to a poll is **500**. Failing such number, by-law **1397** shall be deemed to have been approved by the qualified voters.

The result of the registration procedure will be announced at 7:05 p.m. on August 17, 2010, in the Council Chamber of Westmount City Hall.

Any interested person may consult by-law **1397** at the office of the City Clerk, 4333 Sherbrooke Street West, Westmount, Monday to Thursday, from 8:00 a.m. to 4:30 p.m. and Friday, from 8:00 a.m. to 1:00 p.m. and during the registration hours.

### **CONDITIONS TO BE A QUALIFIED VOTER ENTITLED TO HAVE ONE'S NAME ENTERED ON THE REFERENDUM LIST OF THE CITY OF WESTMOUNT**

Is a qualified voter according to the following order of preference:

1. Any person not disqualified from voting and who meets the following requirements on **August 2, 2010**:
  - is domiciled in the territory of the City of Westmount;
  - has been domiciled for at least six months in Quebec;
2. Any sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment not disqualified from voting and who meets the following requirements on **August 2, 2010**:
  - has been, for at least 12 months, the owner of an immovable or the occupant of a business establishment situated in the territory of the City of Westmount;
  - has filed, or file when signing the register, a writing signed by the owner or the occupant requesting that his or her name be entered on the referendum list, as the case may be;
3. Any undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment not disqualified from voting and who meets the following conditions on **August 2, 2010**:
  - has been for at least 12 months, undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment situated in the territory of the City of Westmount;
  - be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of the co-owners or co-occupants who are qualified voters of the city, as being the one having the right to be entered on the referendum list. The power of attorney must have been filed, or must be filed to be entitled to sign the register.

In the case of a natural person, he or she must be of full age and a Canadian citizen, and must not be under curatorship.



In the case of a legal person, one must:

- have designated by resolution one of its members, directors or employees who, on **August 2, 2010**, is of full age, a Canadian citizen, not under curatorship, nor disqualified from voting;
- have filed, or file the resolution when signing the register, designating the person authorized to sign the register and to be entered on the referendum list, as the case may be.

Except in the case of a person designated to represent a legal person, a person shall have his or her name entered on the list in only one capacity, as per section 531 of *An Act respecting elections and referendums in municipalities*.

GIVEN at Westmount, this August 10, 2010.

Mario Gerbeau  
City Clerk